

°CITROËN°



www.TractionAvant.ch
CTAC - MITTEILUNGEN

1/2022

CITROËN TRACTION AVANT CLUB

Organisationsplan: Vorstand und Mitglieder mit besonderen Funktionen

Präsident

Edgar Stocker

Bahnhofstrasse 2
6102 Malters
P 041 497 11 36
N 079 382 06 76
stockermode@regicom.ch

Vizepräsident

Hans Georg Koch

Breiten 4
6022 Grosswangen
P 041 980 37 80
hansgeorg.koch@fibermail.ch

Kassier

Renata Streit

Berglistrasse 36
8616 Riedikon
N 079 356 47 26
renata.streit@gmx.ch

Aktuar

Hans Georg Koch

Breiten 4
6022 Grosswangen
P 041 980 37 80
hansgeorg.koch@fibermail.ch

Regionale Organisationsgruppen

Ost

Markus Roth

am Landsberg 5
8330 Pfäffikon
P 044 950 08 64
N 079 352 33 46
markroth@windowlive.com

Werner König

Blumengasse 18
8331 Auslikon
P 043 497 79 54
N 079 569 04 72
wernerkoenig@gmx.ch

Hans Bollhalder

Feldstrasse 6
8890 Flums
P 081 733 13 80
bo-sto@gmx.ch

Nord

Rudolf Jutz

Aspacherstrasse 38
8413 Neftenbach
P 052 315 27 02
N 079 636 65 65
jutz-osm@gmx.ch

Hans Peter Rubitschon

Postfach 258
8353 Elgg
P 052 364 21 62
Fax 052 364 21 62
h.p.rubitschon@gmx.ch

David Stahel

Hinterdorfstrasse 33
8412 Hünikon
N 079 666 40 46
d.stahel@schroedel.ch

West

Ernst Mühlheim

Leimbachgasse 1
3714 Frutigen
P 033 671 34 85
muehlheim.frutigen@bluewin.ch

Roland Ledermann

Bielstrasse 31
3292 Busswil
P 032 384 14 60
N 079 435 30 73
r.m.ledermann@outlook.com

Christian Jung

Brügglächer 13
5619 Büttikon
P 056 610 43 67
N 079 818 81 68
christfrog@bluewin.ch

Süd

Franz Wermelinger

Chrüzmatte 3
6133 Hergiswil b. Willisau
P 041 979 16 35
N 079 281 21 54
franz.wermelinger@zapp.ch

Hans Herzog

Gasthaus Post
6130 Willisau
P/G 041 970 25 06
gastro.post@bluewin.ch

Horst Schneeberger

Packerweg 42
4852 Rothrist
P 079 354 73 28
schneehorst63@gmail.com

Redaktion

Hans Georg Koch

Breiten 4
6022 Grosswangen
P 041 980 37 80
hansgeorg.koch@fibermail.ch

Mitgliederverwaltung

Roland M. Ledermann

Bielstrasse 31
3292 Busswil
P 032 384 14 60
N 079 435 30 73
r.m.ledermann@outlook.com

Internet



www.tractionavant.ch

Bibliothek

Daniel Löhner

Huebacherweg 15
4460 Gelterkinden
P 061 981 15 46
gaston1950@hotmail.com

Internet

vakant

Bankverbindung

Citroën Traction Avant Club, 6102 Malters

IBAN CH02 0900 0000 6120 6981 9
PC-Konto 61-206981-9
BIC POFICHBEXXX
BC (BLZ) 9000

Inhalt	1
Rodage	2
Treffen und Termine	4
Santichlausabend Süd, 1.12.2021	5
Chlouserhöck West 3.12.2021	13
Jahresschlusshöck Nord-West, 9.12.2021	13
2-G für Madame	15
Buchbesprechung	19
Briefmarkenmotive	20
Einladung Ausfahrt West, 24.4.2022	21
Generalversammlung 19.2.2022	24
Landfrauenfrühstück	39
Urs Huggenberger zum 66zigsten	41
Eine Traction aus dem Winterschlaf wecken	43
Traction in Buenos Aires	48
Impressum	48

Technikexperten und FIVA-Pässe

Fritz Müller

Rebenweg 2
4442 Diepflingen
P 061 9813692
N 079 435 96 36
frederico.mueller@sunrise.ch

Walter Rey

Schöneckstrasse 23
8215 Hallau
P 052 681 41 29
w.rey@gmx.ch

Rechnungsrevisoren

Ernst Mühlheim

Leimbachgasse 1
3714 Frutigen
P 033 671 34 85
muehlheim.frutigen@bluewin.ch

Flemming Gubler

Erlenstrasse 43
8832 Wollerau
P 044 786 10 19
N 079 283 36 66
flemming.gubler@bluewin.ch

Franz Wermelinger

Chrüzmatte 3
6133 Hergiswil b. Willisau
P 041 979 15 35
N 079 281 21 54
franz.wermelinger@zapp.ch



Nachdem die letzte Generalversammlung auf dem Korrespondenzweg durchgeführt werden musste, konnten wir dieses Jahr den Anlass wieder im gewohnten Rahmen durchführen. Wir entschlossen uns, die GV am neuen Standort, dem Emil Frey Classics Center in Safenwil durchzuführen. Den Kaffee mit Gipfeli genossen die 72 Teilnehmer somit im neuen Ambiente, wo auch die ersten interessanten Gespräche stattfanden. Pünktlich um 10.00 Uhr konnte ich die GV mit der Begrüssung eröffnen. Bevor wir uns über die ersten Traktanden unterhielten, stellte uns Hannes Gautschi (Geschäftsführer) das Emil Frey Autocenter mit einer kurzen Präsentation vor. Anschliessend konnten sich die GV-Besucher über einen Foto-Film Rückblick, welcher die Aktivitäten der letzten zwei Jahre umfasste,

erfreuen. Die vier Organisationsgruppen stellten uns die geplanten Events für das Jahr 2022 vor. Die Treffen werden wie immer ein interessantes Programm beinhalten. Mit viel Herzblut sind die Organisationsgruppen daran, diese Ausfahrten zu planen. Der grösste Lohn für diese Mühen ist die zahlreiche Teilnahme unserer Mitglieder an einem solchen Event. Die Organisatoren würden sich freuen, möglichst viele Kameraden begrüessen zu dürfen. Beim Traktandum Ehrungen durften wir drei langjährige Vorstandsmitglieder von ihren Chargen verabschieden. Unser Webmaster und Vizepräsident Ruedi Weber, unser Finanzchef Wädi Schmid vom Zentralvorstand sowie Urs Steiner, welcher bei der Organisationsgruppe Süd aktiv mitarbeitetet. Ruedi und Wädi wurden unter tosendem Applaus zu Ehrenmitgliedern ernannt. Ruedi Weber hat unzählige Stunden für unseren Internetauftritt aufgewendet, sodass seine Arbeit praktisch unersetzbar ist. Wädi Schmid schaute bestens zu unseren Finanzen und war auch sehr an der Einführung der neuen EDV-Software beteiligt. Nach einer kurzweiligen GV wurden wir mit einem feinen Mittagessen verwöhnt, bevor wir alle gutgelaunt den Heimweg unter die Räder nahmen.

Gerne mache ich noch auf unsere erste offizielle Ausfahrt aufmerksam. Diese findet am 24. April statt. Bis dahin bleibt noch ein wenig Zeit, eure Tractions aus dem Winterschlaf zu holen und sie für die Ausfahrt aufzupolieren und die jährlichen Servicearbeiten zu erledigen. Ich wünsche euch allen ein schönes, unfallfreies Traction-Jahr mit vielen erlebnisreichen Ausfahrten.

Euer Präsident

Edgar Stocker

A handwritten signature in black ink that reads "E. Stocker". The signature is fluid and cursive, written on a white background.



Fotos: Patricia Koch

TREFFEN UND TERMINE

Clubanlässe

- 24.04.2022 Ausfahrt der Organisationsgruppe West
 - 19.06.2022 Ausfahrt der Organisationsgruppe Nord
 - 06.07.2022 Mittwochnachmittagsausfahrt OG Nord
 - 21.08.2022 Ausfahrt der Organisationsgruppe Süd
 - 03.09.2022 Samstagsfährtli im Baselbiet
 - 18.09.2022 Ausfahrt der Organisationsgruppe Ost
 - 26.11.2022 Jahresschlusshöck Organisationsgruppe Nord
 - 03.12.2022 Jahresschlusshöck Organisationsgruppe West
 - 07.12.2022 Jahresschlusshöck Organisationsgruppe Süd
 - 08.12.2022 Jahresschlusshöck Nordwest (ev. 15.12.2022)
- Anmeldungen bitte alle über unsere Homepage:**
www.tractionavant.ch



Stammtische

- Stammtisch West Restaurant Bahnhof Weissenbühl, Chutzenstrasse 30, Bern
Jeden letzten Donnerstag im Monat
- Stammtisch Nord Restaurant «Löwen», Illnau, 19.30 Uhr, Tel: 052 346 12 94
Jeden letzten Mittwoch der geraden Monate
- Stammtisch Nordwestschweiz Restaurant «Zum weissen Rössli», Eiken, ab 19.00 Uhr
Jeden zweiten Donnerstag im Monat
- Stammtisch Zentralschweiz Gasthaus Post, Willisau, ab 19.00 Uhr, Tel: 041 970 25 06
Jeden ersten Mittwoch im Monat
- alle Citroëntypen ACC Stammtisch, Restaurant Löwen, Illnau, 19.00 Uhr
Jeden letzten Mittwoch der ungeraden Monate

Weitere Treffen und Daten

- 26.-27.3.2022 OTM Fribourg (www.oldtimer-teilemarkt.ch)
- 23.-24.4.2022 Bourse d' échange Soulmatt
- 27.-29.5.2022 Swiss Classic World, Luzern
- 4.-5.6.2022 O-iO, Sarnen/Beromünster (siehe Inserat)
- 12.6.2022 «Vatertag» in der Autobau Erlebniswelt, Romanshorn
- 12.6.2022 10. Oldtimer Treffen, Eptingen
- 12.6.2022 OSMT Zug
- 3.-7.8.2022 17. ICCCR Torún Polen

Redaktionsschluss für Heft 2/2022: 30.4.2022

Sämtliche Termine und Anmeldungen findet ihr auch immer auf unserer Homepage: www.tractionavant.ch alle Termine ohne Gewähr!

SANTICHLAUSABEND SÜD, 1.12.2021

Am 1.12.2021 fand unser traditionelles Santichlausfest statt, zu dem die Organisationsgruppe Süd eingeladen hatte. In gewohnt gemütlicher Atmosphäre im Gasthaus Post in Willisau fanden sich 28 Clubmitglieder mit der (neben den Covid-Zertifikaten) obligatorischen Nikolausmütze ein. Ein wahrhaft schönes vorweihnächtliches Bild (siehe nächste Seite).



Vreni Stocker hat im Vorfeld aus Wolle kleine Wichtelmännchen mit Zipfelmützen gebastelt und für diese habe ich mit einem Schneidplotter einen Tannenwald aus grünem Papier ausgeschnitten, in welchem sich die Wichtel neben den Erdnüssen und Mandarinen der weiteren Tischdekoration wohlfühlten. Die Dekoration gefiel unseren Clubmitgliedern/innen so gut, dass am Ende des Abends weder Tannenbäume noch Wichtel mehr übrig waren. Ich denke so werden sie nachhaltig in manchen Wohnungen weiterverwendet und bereiten noch lange Freude.

Wir standen noch alle beim Aperitiv als bei Edgar das Telefon klingelte und er zusammen mit Vreni nach Hause gerufen wurde, weil jemand in die Wohnung eingebrochen hatte. Die Polizei sei bereits auf dem Weg.

Hans Herzog, Restaurantbesitzer und Clubmitglied überraschte uns mit Schinken im Brotteig, und einem tollen Salatbuffet. Während sich die ersten mit Salat eindeckten schnitt er den Schinken gekonnt auf und sein Schwiegersohn Marco verteilte uns die Tranchen zum Salat. Dass praktisch jeder ein zweites Mal anstehen wollte, zeigt, wie fein dieses Nachtessen mundete.

Zum Dessert wurde jedem ein grosses Stück Zuger Kirschtorte serviert, die klassisch ausreichend mit Kirsch getränkt war. Dieses Dessert wurde von Hans und Edith Herzog gesponsert. Vielen herzlichen Dank!





Der Abend wurde für niemand langweilig, die Tischgespräche waren anregend und Themen zum Diskutieren gab es offenbar genügend.

Als «Bhaltis» zum mit nach Hause nehmen hat Hans jedem ein Körbchen „Weihnachtsgutzi“ bereitgestellt. Da zeigt sich wieder einmal sein Können als gelernter Bäcker-Konditor und das «Gspür» für die Vorweihnachtszeit.

Vielen Dank der Organisationsgruppe Süd für die Einladung und Hans Herzog, Edith, Stefanie, Marco und Tiki (Serviertochter) für die einwandfreie und grosszügige Bewirtung.



Hans Georg Koch, 10.12.2021





OLDTIMER WERKSTATT

Daniel Eberli

Im Chellhof 3

8463 Benken ZH

Tel. 052 319 25 17

Mail: eberlid@swissonline.ch

www.oldtimer-taxi.ch



- 🔧 Service und kleine Reparaturen von französischen Oldtimern, besonders Citroën Traction Avant, gerne auch assistiert oder beobachtet durch den Fahrzeugbesitzer.
- 🏠 Übernachtungsmöglichkeit im stilvollen Bed & Breakfast für Kunden mit einer weiten Anreise.
- 📖 Eigenes Reparatur- und Servicebuch für Traction Avant in Deutsch, Englisch und Holländisch.
- 🔧 Reparatur- und Servicekurse auf Deutsch und Englisch.
- 🔍 Kaufberatung und Fahrzeugschätzungen.



CHLOUSERHÖCK WEST 3.12.2021



Das Navi führte uns sicher zum Waldhaus der Gemeinde Worben an der alten Aare. Die Organisationsgruppe West hat diese neu gebaute und gut eingerichtete Location gemietet und die ganze Frau-/Mannschaft war in der Küche oder im Service beschäftigt, um uns ein tolles Nachtessen und ein Dessertbuffet zu liefern. Für die 25 Teilnehmer gab es nach einem feinen Nüsslisalat mit speziellem Citroën-Crouton verschiedene Teigwaren mit drei verschiedene Saucen dazu: „Bolognese“, „Cinque Pi“ und „Arrabiata“ mit Paprika.

Aus der Zusammensetzung lässt sich ableiten, dass man mehrmals zugreifen musste um die verschiedenen Saucen zu probieren. Sie waren wirklich ausgezeichnet und das widerspiegelt natürlich die Kompetenz des Küchenteams welches aus der eher kleinen Küche ein ausgewachsenes Abendessen produzierte. Mit Getränken konnte man sich zum Einstandspreis versorgen.

Als Geschenk zum Mitnehmen erhielt jeder ein Glas Honig aus dem Seeland (Spezialabfüllung für den Traction Avant Club!!). Dies wird uns diesen Winter vor gefährlichen Erkältungen schützen!

Die Bilder vom Dessertbuffet sprechen für sich, der Traction-Kuchen stammt von Hans Ettlin.



heller



Garage Gettnau seit 1955
Citroën-Vertretung seit 1960



Heller Garage AG, Dorfstrasse 76, 6142 Gettnau, 041 970 28 88, www.heller-garage.ch



Aus Pandemiegründen durften jeweils nur vier Personen an einem Tisch sitzen und die Tische waren in dem geräumigen Waldhaus auch mit genügend Abstand aufgestellt. Ein Schwedenofen verbreitete gemütliche Wärme und wir genossen diesen Abend in vollen Zügen.

Vielen Dank an Gabi und Christian Jung, Maria und Ernst Mühlheim, Marianne und Roland Ledermann und auch Hugo Gfeller, der das Küchenteam unterstützte. Gut gemacht!

Bilder: Udo Kenkel, Text: Hans Georg Koch, 12.12.2021



«NOx» «Einschränkungen» «CO2»

«Fridays for Future» «Regularien» «Veteranen-Status»

«Fahrverbote» «Umweltzonen» «MFK-Auflagen»

«Benzinpreise»

«Autonomes Fahren»

«Klimawandel»

«Alternative-
Antriebskonzepte»

O-iO.ch

Das Oldtimer Volksfest für Jung und Alt

Samstag 4. + Pfingstsonntag 5. Juni 2022
in Sarnen + Beromünster.



O-iO – der Pfingstanlass:
Viele Zuschauer, viele Kids.



Am O-iO fährt auch die
Oldtimer-Feuerwehr mit.



Wieder mit Rennen selbstgebauter
Seifenkisten durch Schüler.

NOCH NIE WAREN VOLKSFESTE WIE O-iO.ch SO WICHTIG FÜR UNSERE ZUKUNFT

JAHRESSCHLUSSHÖCK NORD-WEST, 9.12.2021

Traditionsgemäss fand auch der Jahresschlusshöck unserer Clubmitglieder aus der Nordwestschweiz im Weissen Rössli in Eiken statt. 25 Mitglieder fanden sich wie üblich an einem langen Tisch im Saal ein, der bereits mit einem schönen Weihnachtsbaum geschmückt war. Aufgrund des Hinschieds von Heiri Lustenberger verzichtete Fritz Müller jedoch auf das Musikständchen mit seinen Saxophonfreunden.

Als nach dem Aperitiv, alle eingetroffen waren, gab es einen Salatteller. Danach servierte uns der Wirt, Peter Jegge, seine berühmte Milkenpastetli worauf an unserer Ecke des Tisches diskutiert wurde, was denn Milken überhaupt sei. Peter Jegge wurde zu Hilfe gerufen und erklärte, dass es sich dabei um eine Drüse im Brustraum des Kalbes handle, die sich zurückbilde und beim Rind nicht mehr zu finden sei.



Aus dem Anatomieunterricht wusste ich noch, dass diese Drüse auf Lateinisch Thymus genannt wurde und auf Deutsch ist es das Bries. Milken ist ein typisch schweizerisches Wort für dieses Organ.

Im Thymus reifen die sogenannten T-Lymphozyten (T=Thymus) heran, eine spezielle Art der weissen Blutkörperchen, die im Zusammenhang mit der gegenwärtigen Pandemie öfters erwähnt werden. Wir sind alle geimpft und haben dadurch Antikörper gegen das Virus gebildet. Dies ist aber nur der humorale Teil unserer Immunabwehr. Als zweite Säule gibt es die zelluläre Abwehr, die durch die T-Zellen aus dem Thymus vermittelt wird. Infizierte und auch entartete Zellen unseres Körpers werden durch die sogenannten T-Killerzellen eliminiert.



Diese Diskussion lief also weit abseits der üblichen Öl- und Rostgespräche. Wir sind aber offen für alle möglichen Themen!

Die Milkenpastetli waren übrigens ausgezeichnet und schmeckten uns mit dem obigen Hintergrundwissen noch besser. Der Nachservice wurde rege benutzt.

Mit dem Dessert endete dieser Abend unter Freunden langsam und wir mussten uns auf die Heimreise nach Luzern machen. Dort gibt es nächste Woche wahrscheinlich wieder „Luzerner Chügeliepastetli“ (aus Kalbsbrät), eigentlich schade!

Vielen Dank an Fritz Müller für die Organisation und die interessante Menuwahl!

Hans Georg Koch 12.12.2021



Gasthaus Post Willisau



Das bewährte Clubrestaurant unserer Mitglieder Edith und Hans Herzog-Wermelinger
Leuenplatz 3, 6130 Willisau, Tel. 041 970 25 06, Fax 041 970 25 09
gastro.post@bluewin.ch, www.gasthauspostwillisau.ch

Sicherheitsgurten für die Traction Avant, eine Einbauanleitung

von Markus Gäumann, Dezember 2021

Im nachfolgenden Beitrag wird eine elegante Lösung zum Einbau von Automatikgurten in eine 15CV Six beschrieben.

Madame, meine 15CV hatte bisher einen, vor allem von meiner Frau monierten Makel, Sicherheitsgurten fehlten. Sie, meine Gattin, ist gewohnt bei langen Fahrten zu stricken. Dabei ist der Fokus natürlich auf der „Lismette“ und nicht auf der Strasse und somit das Risiko, sich sogar bei unspektakulären Bremsmanövern zu verletzen, ohne Gurten gross.

Happy wife, happy life. Also müssen Gurte her, Automatikgurte wenn möglich. Aber die körperliche Integrität von Madame muss zwingend beachtet werden. Keine Verschandelung des Luxuskörpers, es dürfen keine zusätzliche Löcher in die gepflegte Haut der 70 jährigen gebohrt werden.

Der „Eberliche Doppelwinkel“ lenkte meinen Blick auf die Befestigung der Türscharniere. Davon hat es ja zwei pro Seite. Unten für die Aufrollautomatik und oben für die Umlenkung im Schulterbereich. Perfekt. Weiter braucht es pro Sitz zwei Befestigungspunkte am Boden. Einerseits für die Peitsche (das Gurtschloss) und andererseits für die Fixation des Beckengurts unten.

Die Sitzbefestigung besteht aus 4 Einzelwinkeln, davon sind die hinteren zwei in guter Position. Perfekt.

Nun geht es nur noch darum geeignete Gurtsysteme und eine optisch ansprechende und vor allem einfache Lösung für die Fixpunkte zu finden.

Das Gurtsystem: <https://www.klaraseats.com/3-Punkt-Automatikgurt-BEIGE-3730mm-mit-Gurtschloss> ca. CHF 85.- für 2 Stück. Die Gurte passen auch farblich sehr gut zum Intérieur.

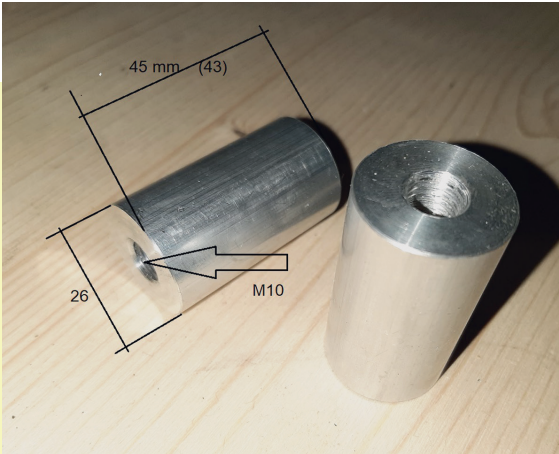
Da bei meiner Installation die Aufrollautomatik und die Schulterfixation nahe beieinander liegen, ist der Gurt zu lang und wird nicht in der ganzen Länge sauber aufgerollt. Am Gurtende auf der Rolle lassen sich aber sehr einfach 60cm Gurt entfernen. Dazu ist nur eine kurze Naht nötig, die jeder Sattler gerne für fast nichts erledigt.

Befestigungspunkte an der B-Säule:

Nach Entfernung der Verkleidung ist die Mutter (M10) der Türscharnierbefestigung gut sichtbar. Sie war nach einer WD 40 Behandlung problemlos zu lösen.

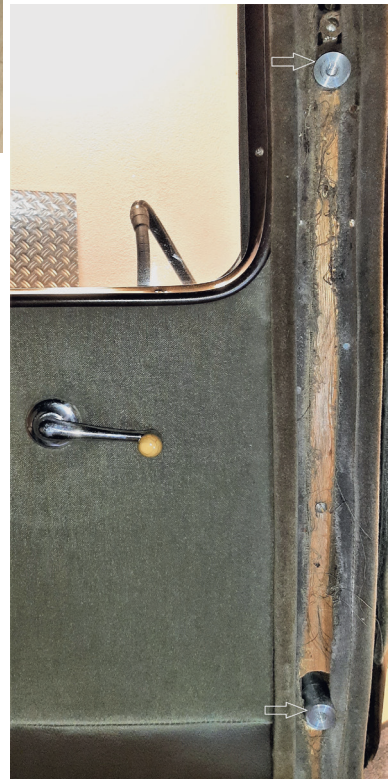


Diese Mutter wird mit nachstehend beschriebenem Aluminium Drehteil ersetzt. Dabei wird die U-Scheibe und der Federring nicht mehr verwendet, damit der Drehteil mit der ganzen Fläche plan auf der Unterlage aufliegt. (A).



Drehteil Alu mit M10 Durchgangsgewinde

Benötigt werden 4 Stück. Je nach Art der Verkleidung kann die Länge etwas variieren. Bei mir waren es 45mm für oben und 43mm für unten. Mit 26mm Durchmesser liegt das Teil seitlich am B-Säulenprofil an (B), was noch etwas Stabilität gegen das Abkanten verspricht.



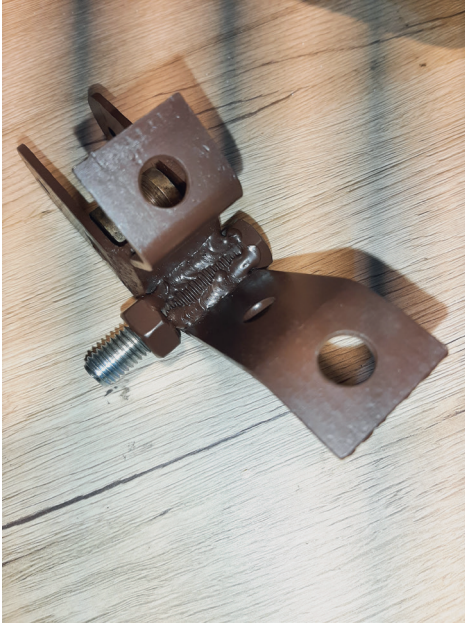
Plane Auflage (A) und Kontakt mit Profil (B)

Montierte Drehteile

Fixpunkte an der Sitzbefestigung

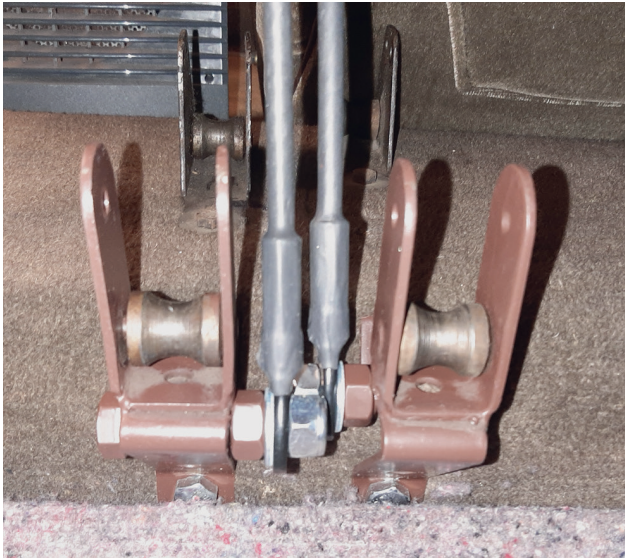
Original sind die Sitze mit je 4 Beschlägen und M6 Schrauben und Gegenmuttern am Verstärkungstunnel am Wagenboden befestigt. Das schien mir für die zusätzliche Belastung durch die Gurte doch etwas schmalbrüstig. Ich ersetze bei den hinteren zwei die M6 durch M10 Schrauben mit grossen Unterlegscheiben auf der Unterseite.

In die Winkel wird eine M12 x 60 Schraube eingeschweisst.



M12 x 60 Schraube in Winkel eingeschweisst Ansicht von oben

Dabei bitte beachten, dass in der Fahrzeugmitte der Platz dazu zu knapp ist. Die Schrauben müssen in Fahrtrichtung leicht versetzt eingeschweisst werden.



Versetzte Schrauben für Peitschenmontage

Anmerkung:

Die Norm für Sicherheitsgurte sind amerikanische Feingewinde UNF 7-16". Diese sind etwa 11mm im Durchmesser. Mit einer M12 Schraube lassen sich die Gurte aber problemlos montieren. (an der B-Säule werden natürlich M10 verwendet).

Nach Fertigstellung

Hier noch ein paar Bilder nach getaner Arbeit. Ich finde das Resultat sehr ansprechend. Ich habe auch bezüglich der Festigkeit ein gutes Gefühl. Hoffentlich wird diese nie getestet. Zum „Lisme“ im Auto reicht's jedoch allemal!



BUCHBESPRECHUNG

Neuerwerbung für die Bibliothek des CTAC:

La Traction sous l'uniforme ; Bibliotheks-Nr.138

Sprache : Französisch



Das Buch beginnt mit Bildern über die Traction-Modelle in der französischen Armee. Anschließend folgen Fotos über den Spanien-Krieg 1936 und den Norwegenfeldzug 1940. Die Traction ist jeweils mitten drin im dramatischen Geschehen.

Eines der Hauptthemen des Buches ist jedoch die Traction in der deutschen Wehrmacht: Das Buch enthält zahlreiche Fotos über den Einsatz der Traction in der deutschen Wehrmacht sowie viele Szenen aus den Besatzungsjahren 1940-44

in Frankreich. Es gibt auch Fotos von Tractions mit Gas-Turbine.

Bilder gibt's auch über die Traction in der Résistance. Am Schluss des Bandes kommen Fotos über den Einsatz der Traction in der Nachkriegszeit: Frankreich, Deutschland, Nordafrika, Senegal, Indochina.

144 S. erschienen 2021, ISBN: 979-10-380-1159-5

Der Clubbibliothekar: Daniel Löhner 31.12.2021



Fleming Gubler hat uns dieses Bild von 1949 aus dem Buch «Image de Trains» (Tome IV) zur Verfügung gestellt. Es zeigt einen Versuch mit einem Autotransportwagen. Dazu wurden drei Tractions benötigt! Vielen Dank. (ein zweites Bild findet sich auf Seite 32)

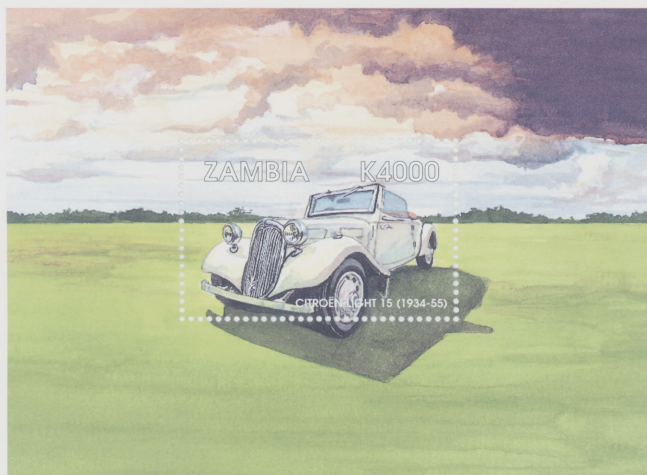


TRACTION AVANT Service

Kaufberatung,
Ausstellung von FIVA-Pässen,
Service
Fritz Müller
Aspweg 1, 4460 Gelterkinder
Termine Tel. 079 435 96 36

BRIEFMARKENMOTIVE

Letztes Jahr haben sich einige internationale Briefmarkensammler auf unsere CTAC-Webstamps gestürzt, die wir für die virtuelle Generalversammlung verwendet haben. Dies sind Spezialisten, die nur Marken mit Automotiven aus der ganzen Welt sammeln und sich für ihr Album ein Exemplar gewünscht haben. Interessanterweise gibt es offenbar viele Länder, die Briefmarken mit solchen Sujets produzieren.



Aus meinem Archiv konnte ich den Sammlern helfen. Es ist kein grosses Problem, zusätzliche Marken zu drucken, vorausgesetzt, dass sie nicht verwendet werden. In einer Sammlung ist das ja eher nicht der Fall.

Als Dank dafür hat mir Franz von Atzigen an der Generalversammlung in Safenwil ein Erstausgabe-Exemplar einer Briefmarke aus Sambia geschenkt, die ein (mein!?) Traction Cabriolet wahrscheinlich in der Savanne am Zambesi River zeigt. Vielen herzlichen Dank!

Hans Georg Koch 19.2.2022



EINLADUNG AUSFAHRT WEST, 24.4.2022

In die Region Interlaken/Lütschinental

- Treffpunkt Ringgenberg
- Besichtigung des Depots der Schynigen-Platte-Bahn in Wilderswil
- Fahrt bis zuhinterst ins Lauterbrunnental mit Mittagessen in Stechelberg

Noch mehr Zahnräder?

Im Clubheft 1/2021 erschien ein Bericht von unserem Clubmitglied Hansueli Oehrli zu diesem Thema. Die guten Kontakte von Hansueli zum erwähnten Bahnunternehmen ermöglichen uns den beschriebenen Ort zu besichtigen!

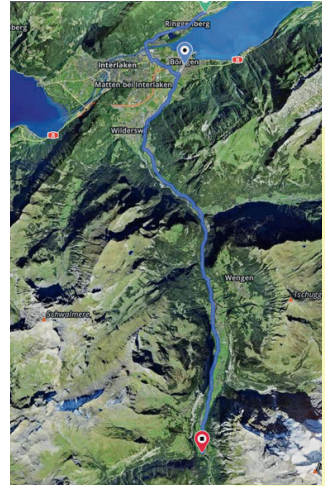
Ausser Programm:

Für Teilnehmerinnen und Teilnehmer die schon am Vortag anreisen möchten, hat Hansueli Oehrli einen Insidertipp:

Hotel Oberländerhof in Bönigen.

Das einfache Nostalgiehotel liegt direkt am Brienersee
www.oberlaenderhof.ch , Mail: hotel@oberlaenderhof.ch Tel: 033 822 17 25

➔ **Ganzes Programm auf der übernächsten Seite!**



Anmeldung

Teilnahme an der Besichtigung: Depot Schyniger-Platte-Bahn
 alte Mühle (Alternativprogramm)

Mittagessen: Einheitspreis für alle Menu's inkl. Dessert Fr. 32.-

Menu 1

grüner Salat
Pouletgeschetztes «Casimir»
Reis

Menu 2

grüner Salat
Schweinsrahmschitzel
Butternudeln

Menu 3 Vegi

grüner Salat
Gemüseteller mit
Spiegelei u. Pommes

Freie Dessertwahl, unabhängig vom Menu:

Dessert 1

Kleiner Coupe Hotberry

Dessert 2

gebrannte Crème

Wir bitten um die Anmeldung im Internet bis 16. April 2022 und freuen uns auf die gemeinsame Ausfahrt mit euch!

Covid 19: Wir werden die zum Zeitpunkt des Anlasses geltenden Regeln berücksichtigen.

Organisationsgruppe West: Christian Jung, Roland Ledermann, Ernst Mühlheim

Haben Sie Ihr Seminar schon gebucht?

Gerne sind wir Ihre Seminarlocation

Location: 9 grosszügige Seminarräumlichkeiten mit Tageslicht & Terrassen

Place: 44 Gästezimmer & 99 Betten mitten in der Luzerner Bergwelt

Given: Flipcharts & Pinnwände in der Seminarpauschale à discretion

Brain: 831 Meter über Ihrem Alltag mit frischer Bergluft, Ruhe & Weitblick

Care: Persönliche Seminarbetreuung & technischer Support

Style: Unkompliziert & grosszügig mit eigener Hotel-Bar für den Ausklang

Price: Faires Preis- Leistungsverhältnis & budgetgerechte Angebote

FOC: 60 kostenfreie Parkplätze direkt vor dem Hotel



Über Ihre Kontaktaufnahme freuen wir uns: 041 499 70 99 - info@bzmatt.ch
Hotel & Bildungszentrum Matt, Mattstrasse 19, 6103 Schwarzenberg LU-Luftkurort

Programm Ausfahrt West, 24.4.2022

08.45 Kaffee und Gipfeli im Restaurant Burgseeli, Hauptstrasse 79, 3805 Goldswil



09.45 Fahrt via Interlaken über die Rügenstrasse nach Wilderswil



10.15 Besichtigungen Depot und Werkstatt der Schynigen-Platte-Bahn oder alte Mühle (Alternativprogramm)

11.30 Apero im Depot

12.15 Fahrt via Gsteigwiler nach Stechelberg

13.00 Mittagessen im Hotel Restaurant Stechelberg

Nach dem Mittagessen individuelle Tagesgestaltung: Trümmelbachfälle, Schilthorn.... oder einfach die Heimreise!

alte mühle
DORFMUSEUM WILDERSWIL

in der schulstube

Wechselausstellung
6. Juni - 17. Oktober 2021
5. Juni - 16. Oktober 2022

Öffnungszeiten
Sa 13.00 – 17.00 Uhr
Gruppen: nach Vereinbarung
dieser Zeiten auf
Anmeldung bei
Tourist-Information Wilderswil
Tel. 033 822 84 55

Ein Blick
in den Schulunterricht
des letzten Jahrhunderts
mit Lehrmaterial
Schülerarbeiten
Film- und
Fotodokumenten



GENERALVERSAMMLUNG 19.2.2022

Protokoll der GV des Citroën Traction Avant Clubs vom 19.02.2022

Emil Frey Classics Bahnhofplatz 2, 5745 Safenwil

Der Präsident, Edgar Stocker beginnt die Sitzung pünktlich um 10.00 Uhr.

1. Begrüssung, Entschuldigungen, Ergänzungen zur Traktandenliste

Ehrenmitglieder: Daniel Eberli
Fritz Müller

Entschuldigungen: Udo und Kathrin Kenkel (Ehrenmitglied)
Markus Roth (Organisationsgruppe Ost)
David Stahel (Organisationsgruppe Nord)
Michael Hochreutener (Citroën Suisse)

Der Präsident dankt den Sponsoren der Veranstaltung

Emil Frey Classics: Kaffee und Gipfeli
Citroën Suisse: alkoholfreie Getränke beim Mittagessen.

Es folgt eine Begrüssung durch Hannes Gautschi, Direktor der Emil Frey Classics und damit Gastgeber unserer Generalversammlung. Er stellt die diversen Abteilungen des Emil Frey Classics Center und des Emil Frey Driving Centers vor.

Todesfälle: Hans Rudolf Büchi
Anton (Toni) Wirth-Kucker
Andreas (Res) Graf
Heinrich (Heiri) Lustenberger
Erich Feser (IdéaleDS Club)

Die anwesenden Mitglieder und Begleitpersonen erheben sich im Andenken an die verstorbenen Clubmitglieder.

Traktandenliste:

1. Begrüssung, Entschuldigungen, Ergänzungen zur Traktandenliste
2. Wahl der Stimmzähler und des Tagespräsidenten
3. Protokoll der auf dem Korrespondenzweg durchgeführten GV 2021
4. Jahresbericht des Präsidenten mit Rückblick 2020/2021
5. Orientierung über die Vorstandssitzungen
6. Bericht des Kassiers
7. Revisorenbericht, Entlastung des Vorstandes
8. Budget 2022
9. Wahlen
10. Treffen 2022 Vorschläge der Organisationsgruppen

11. Treffen Vorschlag 2023
12. Redaktionsschluss der Clubhefte 2022
13. Mitteilung des Redaktors
14. Mitteilung des Content-Managers
15. Mitteilung des Mitgliederverwalters
16. Mitteilung des ACI
17. Mitteilung Technikexperten FIFA Pass
18. Ehrungen
19. Diverses

Es werden keine Änderungen der Traktandenliste gewünscht.

2. Wahl der Stimmzähler und des Tagespräsidenten

Als Tagespräsident stellt sich Fritz Müller zur Verfügung (für Traktandum 9: Wahlen)

Als Stimmzähler werden Bruno Meier und Hans Peter Rubitschon bestimmt.

Es sind 47 stimmberechtigte Mitglieder anwesend, das absolute Mehr beträgt 24 Stimmen.

3. Protokoll der auf dem Korrespondenzweg durchgeführten GV 2021

Die GV wurde auf dem Korrespondenzweg virtuell durchgeführt. 197 Mitglieder haben an der virtuellen GV teilgenommen. Das Protokoll wurde im Clubheft 3/2021, Seite 9 publiziert. Es werden keine Änderungen oder Ergänzungen verlangt, das Protokoll wird einstimmig genehmigt. Edgar Stocker dankt dem Aktuar für seine Arbeit.

4. Jahresbericht des Präsidenten/mit Rückblick 2020/2021

Edgar Stocker zeigt einen 20 Minuten langen Videozuschnitt der Treffen aus den letzten zwei Jahren. Der Jahresbericht wird mit Applaus genehmigt.

Weitere Treffen von denen keine Videos eingetroffen sind:

- 25.04.2021 Historic Vehicle Days, kleine Ausfahrt der Organisationsgruppe Süd
 - 30.05.2021 Hecktriebler-Treffen
 - 28.08.2021 Grillplausch Organisationsgruppe Nord
 - 25.09.2021 Samstagsfährtli im Baselbiet
- und viele weitere Events in kleinem Rahmen

5. Orientierung über die Vorstandssitzungen

Edgar Stocker orientiert die Mitglieder über die Vorstandsarbeit im vergangenen Jahr:

- 14.04.2021 Vorstandssitzung in Malters: Vorbereitung der virtuellen GV
- 05.10.2021 Vorstandssitzung in Malters: Vorbereitung der Vorstandssitzung in

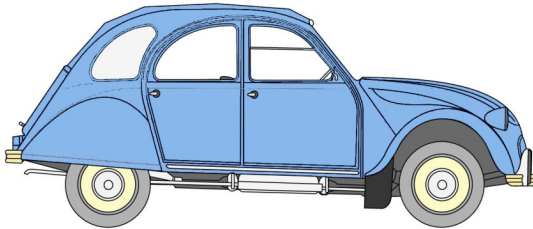


ETS Ersatzteilservice AG

Usterstrasse 65
8600 Dübendorf

Telefon 044 802 80 55
Fax 044 802 80 56

www.traction-avant.ch
www.doeschwo-shop.ch
walder@2cv-ersatzteile.ch

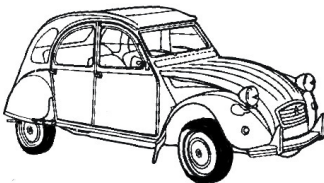


40 Jahre Ersatzteile aus bester Hand

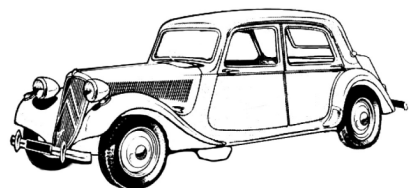
Plus de 8500 articles en stock
Über 8500 Artikel an Lager

Aussi pièces pour
Auch Teile für

2 CV



Traction



13.11.2021 Gesamtvorstandssitzung in Schwarzenberg: Wahlvorschläge z.H. der GV
Treffen: Vorschläge und Daten für 2022/2023

Sitzungen des SHVF:

26.06.2021 Delegiertenversammlung in Luzern Historic Vehicle Days,
FIVA-ID-Card, CO2 Gesetz
Teilnehmer: Edgar Stocker + Hans Georg Koch

22.09.2021 Präsidentensoirée in Wohlen: Auswertung der Studie 2020,
Datenschutz
Teilnehmer: Edgar Stocker + Hans Georg Koch

6. Bericht des Kassiers

Walter Schmid präsentiert die Jahresrechnung. Er hat diese erstmals mit der neuen Software von Fairgate durchgespielt:

Einnahmen	Saldo	Budget
Mitgliederbeiträge	33'490	35'100
Clubheft Inserate, Abos	3'275	3'500
Clubartikel	366	800
Jubiläum 45 Jahre CTAC	2'250	0
Total	39'381	39'400

Bei den Mitgliederbeiträgen wurde etwas zu optimistisch budgetiert (wir haben zu wenige Passivmitglieder rekrutieren können).

Der Clubartikelverkauf ergab etwas geringere Einnahmen.

Dank den Sponsoren, die Roland Ledermann und das OK für das Jubiläum akquiriert haben, konnten Fr. 2'250.- zusätzlich eingenommen werden.

Ausgaben	Saldo	Budget
Clubheft	- 14'521	- 14'000
Veranstaltungen	- 12'008	- 12'500
Clubartikel	33	- 400
Ausstellung	0	0
Informatik	- 4'341	- 13'210
Administration	- 6'160	- 6'030
Total	- 36'995	- 46'140

Das Clubheft ist nach wie vor der grösste Budgetposten, hat durch grossen Umfang das Budget etwas überzogen.

Bei den Veranstaltungen schlägt das Jubiläumstreffen am meisten zu Buch.-Dank den o.e. Einnahmen schloss die Veranstaltung mit einem Gewinn von Fr. 150.- ab, blieb also unter dem Budget. Die Anwesenden spenden Applaus für das OK.

Die Informatik umfasst den Betrieb der Homepage, die Lizenzkosten (Fr. 2'450.- p.a.) und den Support von fairgate. Die Projektkosten sind insgesamt viel günstiger ausgefall-

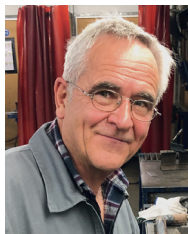
Ackermann Oldtimer- und Klassikgarage GmbH

Scheunenstrasse 15
3293 Dotzigen

Telefon 032 352 04 00
info@ackermann-oldtimer.ch
www.ackermann-oldtimer.ch



- Beratung
- Mechanische Reparaturen
- Restaurationen - Revisionen
- Anfertigung von Ersatzteilen
- Grosses Ersatzteillager
- Spezialisiert für Packard



Roli Ledermann
unser Spezialist für Citroën

len als gemäss fairgate Offerte budgetiert. Es wurde nicht alles in Rechnung gestellt, da Einzelheiten noch nicht so funktionieren wie von uns gewünscht. Darum sind insgesamt etwa Fr. 8'000.- geringere Kosten für die IT angefallen.

Administration: Verwaltungsaufwand vorwiegend Porto wegen der GV auf dem Korrespondenzweg.

Dank den zusätzlichen Einnahmen und den geringeren Ausgaben für die IT resultiert für das 2021 ein Einnahmenüberschuss von Fr. 2'386.- (budgetierter Verlust von Fr. 6'740.-)

Bilanz per 31.12.2021:

Aktiven	47'143.17
Flüssige Mittel (Postfinance)	43'405.27
Ausstehende Erträge (Debitoren)	3'585.00
Vorausbezahlte Aufwendungen	150.90
Clubartikel, Ausstellungsstand	2.00
Passiven	- 47'143.17
Noch nicht bezahlte Rechnungen (Kreditoren)	- 3'708.75
Erhaltene Anzahlungen	- 100.00
Vereinsvermögen	- 43'334.42
Gewinn	2'385.88

7. Revisorenbericht, Entlastung des Vorstandes

Fleming Gubler verliest den Revisorenbericht.

Die durchgeführten Revisionsarbeiten erlauben die Feststellung, dass die Rechnungsführung des CTAC den statutarischen Vorschriften entspricht.

Die Revisoren empfehlen der Generalversammlung die Jahresrechnung 2021 zu genehmigen und dem Kassier, Walter Schmid, Décharge zu erteilen.

Die Rechnung wird einstimmig genehmigt. Die Décharge für Walter Schmid und den Vorstand des CTAC wird einstimmig erteilt.

8. Budget 2022

Walter Schmid präsentiert das Budget 2022. Es handelt sich um ein normales Clubjahr ohne Spezialveranstaltungen. Die Mitgliederbeiträge liegen etwa gleich wie letztes Jahr. Einnahmen durch Inserate und Abos des Clubheftes ebenso.

Einnahmen

Mitgliederbeiträge	35'650
Clubheft Inserate, Abos	3'700
Clubartikel	560
Total	39'910

Ausgaben

Clubheft	- 14'100
Veranstaltungen	- 10'800
Clubartikel	- 260
Informatik	- 4'000
Homepage (Betrieb, Domain)	- 500
Lizenzen (fairgate)	- 2'500
Projektkosten, Support	- 1'000
Verbände	- 1'200
Fachliteratur (Anschaffungen)	- 200
Fachzeitschriften (Abos)	- 150
Versicherungen	- 460
Verwaltung, Vorstand	- 4'000
Total	-35'170

Zusammenzug

Einnahmen	39'910
Ausgaben	- 35'170

Einnahmenüberschuss 2022 **4'740**

Hanspeter Rubitschon möchte die Ausgaben für die Informatik einsparen und schlägt darum vor, unsere Homepage von einem Studenten der ETH mit neuer Software erstellen zu lassen, was deutlich weniger kosten würde. Er möchte das Projekt mit fairgate suspendieren.

Ruedi Müller warnt vor den Schwierigkeiten, eine Homepage mit den von uns gewünschten Funktionalitäten zu erstellen.

Fritz Müller gibt zu bedenken, dass eigentlich jetzt nur noch 2200.- Fr. pro Jahr bezahlt werden müssen. Eine individuelle Lösung durch eine einzelne Person ist gefährlich bezüglich Kontinuität.

Daniel Eberli ist nicht zufrieden mit der Aufmachung der Webseite, er müsse sich immer neu einloggen und könne die gewünschten Informationen nicht finden.

Roland Casagrande hat ebenfalls viel Aufwand bei der Suche auf der Homepage. Er unterstützt die Argumente von Eberli und Rubitschon. Er findet die Ausgaben zu hoch.

Ruedi Weber fragt: Wer denn die neue Homepage inhaltlich betreuen soll? Bisher hat niemand ausserhalb der Projektgruppe geholfen oder etwas substantiell beigetragen. Es war schon schwierig die Projektgruppegruppe zusammenzubringen.

Roland Ledermann erklärt: Eine gute Homepage lebt von den Inhalten. Irgendjemand muss aber die Berichte für die Homepage sammeln, aufbereiten und aktualisieren. Die Stelle des Webmasters ist nach wie vor vakant.

Der Antrag von Hanspeter Rubitschon wurde nicht ordnungsgemäss eingereicht, darum kann nicht darüber abgestimmt werden.

Das Budget 2022 wird von der Versammlung einstimmig genehmigt.

9. Wahlen

Demissionen:

Finanzen: Walter Schmid
Organisationsgruppe Süd: Urs Steiner

Vorgeschlagene neue Vorstandsmitglieder:

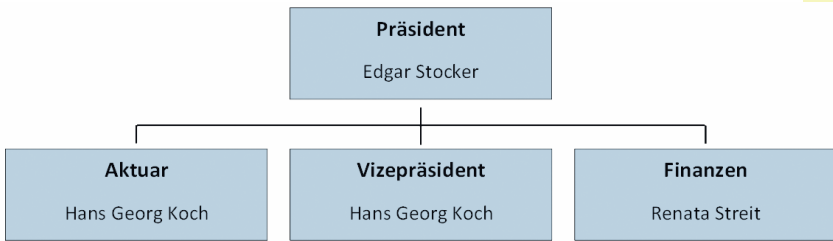
 (Der Tagespräsident tritt in Aktion)

Renata Streit (Finanzen): Wahl per Akklamation mit grossem Applaus!!!!
Horst Schneeberger (OG Süd) Wahl per Akklamation mit grossem Applaus!!!!

Der Präsident wird einstimmig wiedergewählt. Fritz Müller dankt ihm für seine Arbeit.
Der Vizepräsident wird mit grossem Applaus wiedergewählt.

Die Rechnungsrevisoren werden ebenfalls einstimmig durch Handerheben bestätigt.

Das Organigramm des Citroën Traction Avant Clubs sieht im 2022 folgendermassen aus:



Organisationsgruppe Ost	Organisationsgruppe Nord	Organisationsgruppe West	Organisationsgruppe Süd
<i>Markus Roth</i> Hans Bollhalder Werner König	<i>Ruedi Jutz</i> Hans Peter Rubitschon David Stahel	<i>Roland Ledermann</i> Ernst Mühlheim Christian Jung	<i>Franz Wermelinger</i> Hans Herzog H. Schneeberger

Mitgliederverwalter Roland Ledermann
Redaktion Hans Georg Koch

Bibliothek Daniel Löhner
FIVA Pässe Fritz Müller Walter Rey

Internet Webmaster vakant Content Manager Markus Roth

Revisoren Ernst Mühlheim Flemming Gubler Franz Wermelinger
--

10. Treffen 2022

24.04.2022	Organisationsgruppe West gleichzeitig Historic Vehicle Days
19.06.2022	Organisationsgruppe Nord
26.06.2022	Hecktrieblertreffen
21.08.2022	Organisationsgruppe Süd
11.09.2022	Organisationsgruppe Ost (neues Datum!)
18.02.2023	Generalversammlung

Oldtimeratelier

OLDTIMER SERVICE & RESTAURATIONEN

Oldtimeratelier GmbH
Stockhornweg 15
3250 Lyss
079 179 64 60
info@oldtimeratelier.ch
www.oldtimeratelier.ch

TRACTION AVANT

STUDEBAKER

PACKARD

- Jährlicher Unterhalt
- Mechanik und Elektrik
- MFK
- Teil- und Komplettlackierungen
- Chromteile erneuern
- Interieur restaurieren
- Motor- und Getrieberevisionen
- Komplettrestauration
- Beratung

dickesdesign.ch
visuelle kommunikation



Vorschläge der Organisationsgruppen

Organisationsgruppe West:

Besichtigung Depot Schynige-Platte-Bahn
Dorfmuseum Wilderswil (Schule einst und jetzt)
Mittagessen in Stechelberg

Organisationsgruppe Nord:

Autobau Romanshorn, Mittagessen im Thurgau

Hecktrieblertreffen:

Tractionisten sind als Passagiere willkommen aber es sind keine Tractions zugelassen, auch nicht Vorkriegsmodelle (wären ja alles Vorderradantriebe!)

Organisationsgruppe Süd:

Tanksäulenmuseum in Laupersdorf
Mittagessen im Rest. Reh Herbertswil

Organisationsgruppe Ost:

Besuch des Industrie & Textilmuseums Neuthal bei Bäretswil mit Führung
Mittagessen im Rest. Berg in Ghöch bei Gibswil

ICCCR Polen 3.-7. August 2022 (<https://www.icccr2022.pl/english/>)

Weitere geplante Treffen:

26.02.2022 Treberwurstessen
06.07.2022 Organisationsgruppe Nord: Mittwochnachmittags-Ausfahrt
August 2022 Organisationsgruppe Nord: Grillabend
03.09. 2022 Samstagsfährli im Baselbiet

Jahresschlusshöcks:

26.11.22 Organisationsgruppe Nord
03.12.22 Organisationsgruppe West
07.12.22 Organisationsgruppe Süd
08.12.22 Nordwest (ev. 15.12.2022)

11. Treffendaten Vorschlag 2023

18.02.2023 Generalversammlung
30.04.2023 Organisationsgruppe Ost
gleichzeitig Historic Vehicle Days
18.06.2023 Organisationsgruppe West
20.08.2023 Organisationsgruppe Nord
24.09.2023 Organisationsgruppe Süd (wegen Bettag eine Woche verschoben)
10.02.2024 Generalversammlung

12. Redaktionsschluss der Clubhefte 2022

Heft 1 Redaktionsschluss 27.02. 2022
Ausschreibung Treffen OG West vom 24.04.2022

Ihr Spezialist für französische Oldtimer



Wir warten, reparieren und restaurieren
auch Ihren Citroën



Retrogarage
Christian Heussi
Kantonsstrasse 62 • CH-8854 Galgenen
Tel.: +41 55 610 35 70 • Fax: +41 55 460 32 22
chrheussi@datacomm.ch • www.retrogarage.ch
Aufbereitung von hist. Rallye- und Rennfahrzeugen

Grosses Lager an revidierten Ersatzteilen

Wasserpumpen, Benzinpumpen
Anlassermotoren, Scheibenwischermotoren
Lichtmaschinen 6V und 12 V für 11CV und 15CV
Austauschgetriebe für 11CV und 15 CV



Heft 2	Redaktionsschluss 30.04.2022 Ausschreibung Treffen OG Nord vom 19.06.2022
Heft 3	Redaktionsschluss 18.06.2022 Ausschreibung Treffen OG Süd vom 21.08.2022
Heft 4	Redaktionsschluss 05.08.2022 Ausschreibung Treffen OG Ost vom 19.09.2022
Heft 5	Redaktionsschluss 16.12.2022 GV – Einladung für 18.02.2023

Die Hefte erscheinen ca. 4 Wochen später

13. Mitteilung des Redaktors

Im Jahrgang 2021 sind wiederum 5 Clubhefte mit insgesamt 232 Seite erschienen. Dies ist der umfangreichste Jahrgang seit Bestehen des Clubs. Der Redaktor dankt für die vielen ausgezeichneten Beiträge aus den Reihen der Clubmitglieder. Neue Ideen führen zu vielen interessanten Beiträgen.

Hans Georg Koch motiviert die Mitglieder auch zwischendurch einmal an die Webseite zu denken und auch dort einen Beitrag zu platzieren. Nur so wird es uns möglich sein, auch eine ansprechende, interessante und gut besuchte Webseite zu unterhalten.

14. Mitteilung des Content-Managers

M. Roth ist abwesend (entschuldigt)

15. Mitteilung des Mitgliederverwalters

	2019	2021	Bilanz
Mitglieder	371	344	↘ -27
Partner	258	239	↘ -19
Anderer (Clubs, VIPs, Presse, Archive)	32	36	↗ +4
Passivmitglieder		7	neu
Passivmitglieder mit Heftli		3	neu

Roland Ledermann ist am Reorganisieren der Mitglieder und Fahrzeugdatenbank. Er bittet die Mitglieder, die Aktualität der Angaben und Bilder zu kontrollieren und ihm allenfalls zusätzliche Angaben und Fotos zur Verfügung zu stellen.

Er erstellt wiederum eine Liste für „Dienstfahrten“ (Geburtstage, Hochzeiten etc.).

Potentielle Anbieter sollen sich bei ihm melden.

Ebenfalls wird das Layout durch fairgate nochmals überarbeitet. (Vermeidung von weisser Schrift auf weissen Hintergrund!)

16. Mitteilung des ACI

Hanspeter Rubitschon weist nochmals auf das 17. ICCCR in Torún (Polen) hin (3.-7.8.2022). Vom 21.-24. Juli 2022 findet in Brienz das HY Welttreffen statt (Grillplatz Wycheley) Das 24. internationale 2CV Treffen in Delémont wurde auf den 25.-30. Juli 2023 verschoben.

Dieses Jahr will Hanspeter Rubitschon auch ein Helferfest organisieren, für alle, die an der Ausstellung „100 Jahre Citroën“ in Fribourg mitgeholfen haben.

17. Mitteilung der Technikexperten, FIVA Pass

Fritz Müller berichtet über SHVF Sitzungen die pandemiebedingt via Internet durchgeführt wurden.

Die FIVA-Pässe für Oldtimer können ab sofort nur noch online beantragt und erstellt werden. Die Probeläufe der Software sind abgeschlossen, der Start steht unmittelbar bevor. Ein Einführungskurs in die Software zur Bedienung auf dem Laptop oder auf Desktop wird vorbereitet, ebenfalls ein technischer Kurs für Inspektoren.

Bei eventuellen Software Updates werden Wiederholungskurse angeboten.

18. Ehrungen

Hans Georg Koch würdigt die Leistungen der abtretenden Mitglieder Rudolf Weber (Vizepräsident und Webmaster), Walter Schmid (Kassier) und Urs Steiner (Organisationsgruppe Süd).

Edgar Stocker überreicht jedem ein individuelles Geschenk.

19. Diverses

Ruedi Müller lädt zu dem von ihm organisierten Treffen OiO (Oldtimer in Obwalden) an Pfingsten in Sarnen ein. Er will mit einem solchen Event die Bevölkerung auf der Seite der Oldtimerfans behalten.


OiO ist ein Oldtimerfest, die Besucher sind mittendrin und noch wichtiger als die 550 Oldtimer sind für ihn die Kinder in Kinderwagen. Wenn die Kinder schon Freude an den Oldtimern gewinnen, werden sie auch in Zukunft den Autos positiv gegenüber stehen.

Als zusätzlich Attraktion bauen Sarner Schüler Seifenkisten. Damit will man sie mit den Berufen aus dem Automobilgewerbe bekannt machen und das handwerkliche Geschick fördern.

Alle Vorstandsmitglieder und Mitglieder mit besonderen Funktionen erhalten von Edgar Stocker ein selbstkreatives Traction Avant-Memory-Spiel als Anerkennung für Ihre unermüdliche Arbeit. Ganz herzlichen Dank.

Der Präsident schliesst die Sitzung um 12.43 Uhr

Für das Protokoll:

Der Aktuar, Hans Georg Koch, 27.02.2022 



Uff! Die Generalversammlung ist vorbei und das Protokoll geschrieben, jetzt können wir uns wieder zurücklehnen!

Vielen Dank für das zahlreiche Erscheinen!

INSERAT

Auto-Center Flückiger

Aarwangen



Citroën Regional-Vertretung
Seit 1954



Auto-Center H.R. Flückiger AG
4912 Aarwangen
062 922 67 77
www.citroen-aarwangen.ch

LANDFRAUENFRÜHSTÜCK

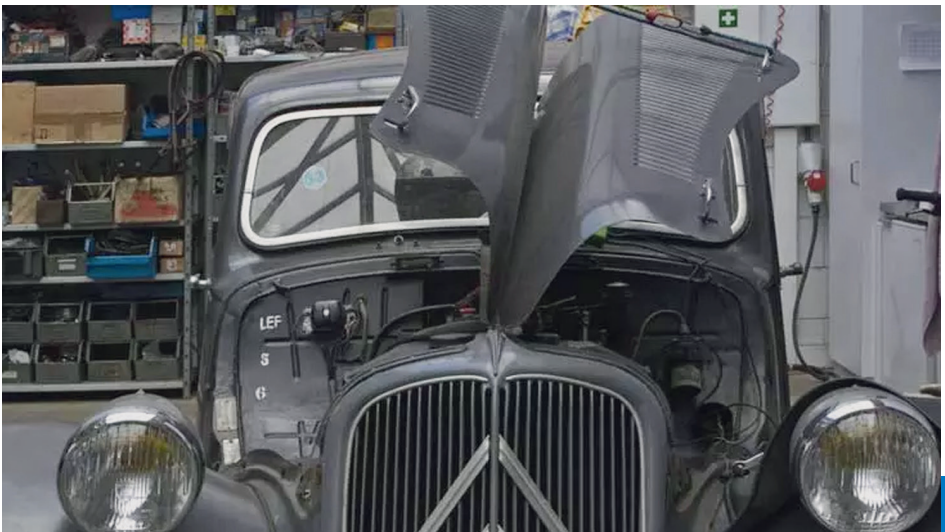
Erster Anlass im neuen Jahr 2022

Eine kleine Delegation traf sich im Emil Frey Classic Cars Kaffee zum Landfrauen-Zmorge am Samstag, 29.01.2022. Franz, Lisbeth, Fränzi und Horst genossen von 09:00-11:00 Uhr das kleine aber feine Landfrauenfrühstück.

Mit Zopf, hausgemachten Konfitüren, Butter, Orangenjus, Kaffee, freundlichem Service, gemütlichem Zusammensein, zwischen Vintage Kleidern und Classics Cars ein tolles Treffen. Bedingt durch die Corona Situation war die Resonanz leider sehr gering.

Das Landfrauenfrühstück wird regelmässig am letzten Samstag des Monats durchgeführt, vielleicht treffen wir uns ein anderes Mal zahlreicher als nur zu viert.

Franziska Heller, 18.2.2022





FRT Auto GmbH

Adrian Fritschi

FRT Auto GmbH

Christoph-Kunz-Olympiastrasse 10a

CH-3714 Frutigen

Tel. +41 (0) 33 671 00 79

info@firt-auto.ch

**Ob Sie an ihrem
Traction Avant oder sonst einem
exklusiven Fahrzeug einen Service,
eine Reparatur oder
eine Restauration benötigen,
ihr Oldtimer-Spezialist ist für
Sie da und berät Sie gerne!**



URS HUGGENBERGER ZUM 66ZIGSTEN

Hoi Hans Georg,

Auf meinen 66. Geburtstag mit dem Jahrgang 55 und Geburtstag 22.9.55 hat mir mein Freund Peter Hofmann eine Karikatur mit unserem Traction geschenkt.

Ich schicke dir einen Abzug des Werkes in deine Sammlung ;-)

Gruss Urs und Myrta



Die Vorlage dazu mit Bonnie & Clyde sieht doch etwas martialischer aus, mit den gezückten Pistolen!

Vielen Dank für den Beitrag!



Vorlage
und
Film Lipp:
Schaut euch
wieder einmal
Bonnie & Clyde
mit der
Kundenbar
Faye Dunaway
und dem
smarten
Warren Beatty
an.
1967
Arlow Penn

CITROËN



**CITROËN ë-C4
100% ÉLECTRIC**



**CITROËN C5
AIRCROSS HYBRID SUV**



NEUE CITROËN SWISS EDITION È-MODELLE

**PROFITIEREN SIE VON GRATIS-OPTIONEN
UND PREISVORTEILEN BIS CHF 4'660.-**

citroen.ch

Angebot gültig für den Kauf zwischen dem 01.03.–31.03.2022. Angebote gültig für Privatkunden, nur bei den an der Aktion beteiligten Händlern. Empfohlener VP inkl. MwSt. Preisbeispiel: CITROËN C5 Aircross SUV Hybrid 225 PS e-EAT8 Swiss Edition, Katalogpreis CHF 45'750.–, empfohlener Verkaufspreis nach Rabatt CHF 41'490.–. Abgebildete Modelle mit Optionen: CITROËN C5 Aircross SUV Hybrid 225 PS e-EAT8 Shine, Katalogpreis CHF 52'100.–. Verbrauch gesamt 1,8 l/100 km; CO₂-Emission 41 g/km; Treibstoffverbrauchskategorie A. Neuer CITROËN ë-C4 100% Electric 136 PS Shine, Katalogpreis CHF 42'450.–. Verbrauch gesamt 0,0 l/100 km; CO₂-Emission 0 g/km; Treibstoffverbrauchskategorie A. Symbolfoto.

CITROËN BEHÄLT SICH DAS RECHT VOR, DIE TECHNISCHEN DATEN, DIE AUSSTATTUNGEN UND DIE PREISE OHNE VORANKÜNDIGUNG ZU ÄNDERN.



EINE TRACTION AUS DEM WINTERSCHLAF WECKEN



Vielleicht wird es ja noch stürmen und hageln, vielleicht stehen die Krokusse oder auch die Narzissen schon in voller Blüte, es nähert sich der Moment, wo die Traction aus dem Winterschlaf erwacht. Einige werden den Umständen entsprechend etwas länger warten. Keine Sorge: Wenn man das Auto gut eingelagert hat, darf die alte Dame auch weiter in Ruhe dösen. Aufstehen und gleich herumphüpfen, das mag keiner ... eine Traction muss auch die Chance haben, in Frieden aufzuwachen und sich wieder an das Leben zu gewöhnen. Auch wenn die Traction alle mögliche Pflege für den Winter erhalten hat, gibt es trotzdem Einflüsse durch Feuchtigkeit, Temperaturänderungen und Ähnlichem.

Flüssigkeiten

Die erste einfache Überprüfung, die man durchführen sollte, ist, die Traction nach der Stillstandszeit von ihrem Platz wegzurollen, um zu sehen, ob sich darunter Flecken von Flüssigkeiten zeigen, die auf den Boden getropft sind. Das kann Öl aus dem Motor und/oder dem Getriebe sein, auch Kühlmittel oder Bremsflüssigkeit sind möglich. Wenn man oben auf dem Kupplungsgehäuse einen Behälter hingestellt hat, um Flüssigkeit aus einem Leck der Wasserpumpe aufzufangen, muss man die Pumpe natürlich jetzt prüfen. Jedes Leck ist grundsätzlich falsch und erfordert unsere Aufmerksamkeit.



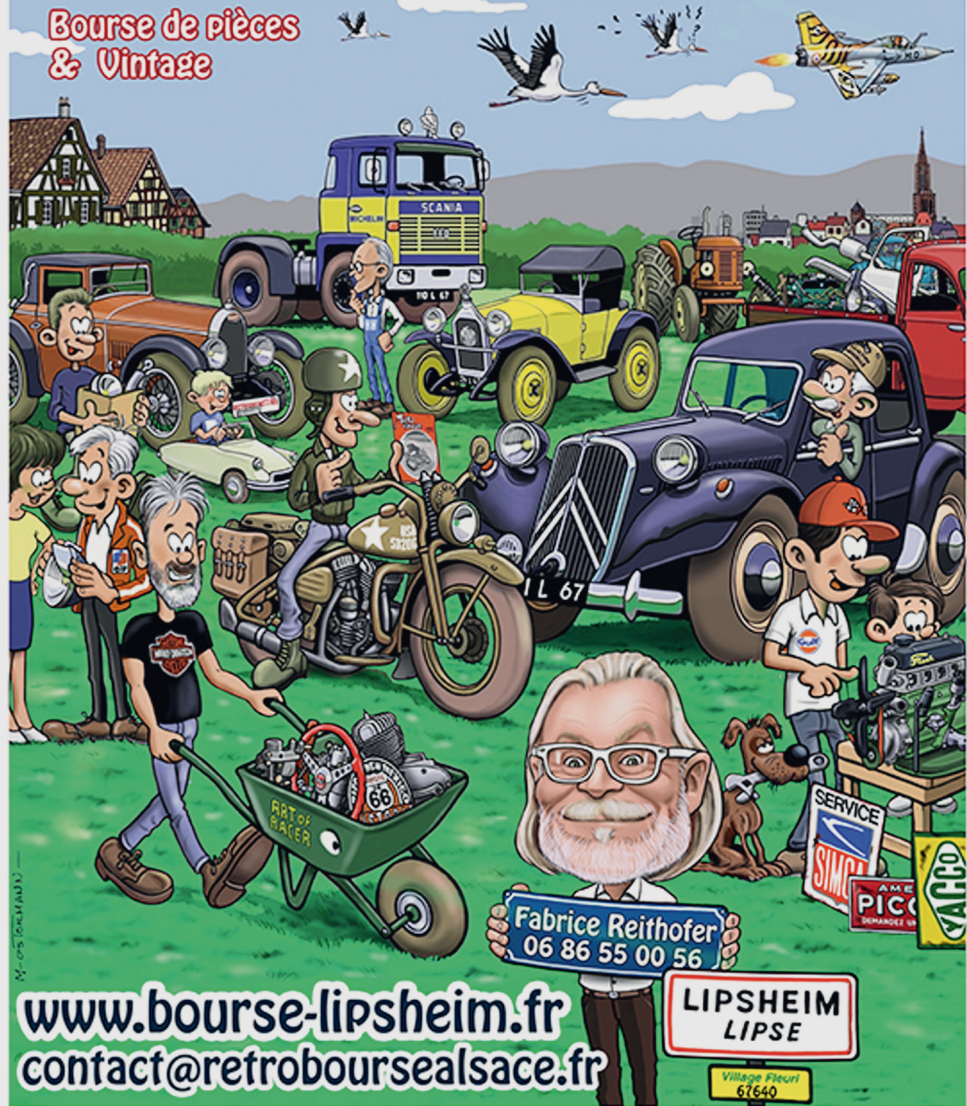
RETRO BOURSE ALSACE

présente

la BOURSE à LIPSHEIM

du 23 au 25 Septembre 2022

Bourse de pièces
& Vintage



www.bourse-lipsheim.fr
contact@retroboursealsace.fr

LIPSHEIM
LIPSE

Village Fleuri
67640

Dann sollte man den Wassergehalt der Bremsflüssigkeit bestimmen. Toleriert werden kann ein Wasseranteil von bis zu 2%. Fall es mehr ist, muss die Bremsflüssigkeit ausgetauscht werden.

Bremsflüssigkeit wechseln ist nicht wirklich schwierig und es ist eine Arbeit, die man zusammen mit einem Helfer erledigen kann. Der eine betätigt das Bremspedal und füllt den Bremsflüssigkeitsbehälter gelegentlich wieder auf. Der andere ist an den Rädern um die Entlüftungsnippel zu öffnen und nach jedem Pedalhub wieder zu schliessen. Die Flüssigkeit kann über ein Plastikröhrchen in einem Glas aufgefangen werden. Im Club findet sich sicher ein Kamerad, der einem dabei behilflich ist.

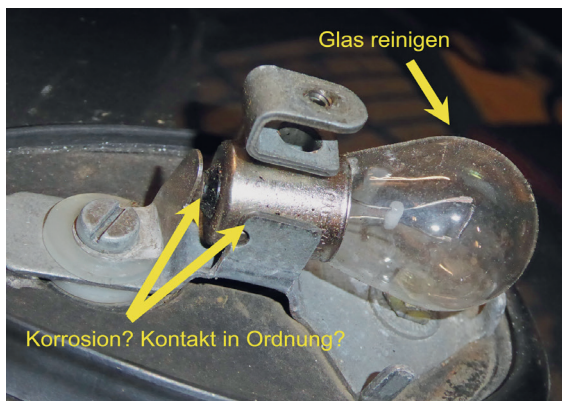


Bremsen

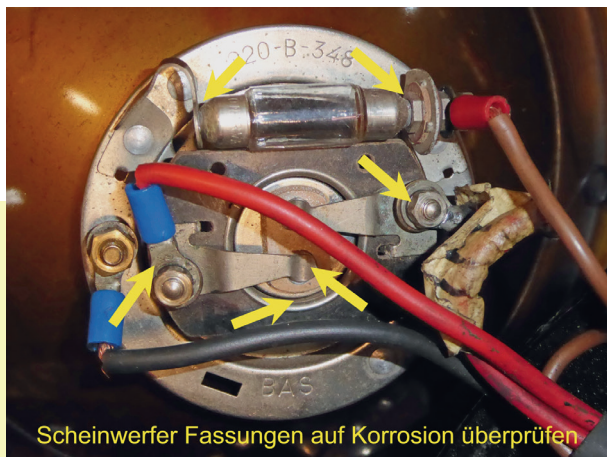
Eines der Dinge, die man unbedingt machen muss, wenn die Traction aus dem Winterschlaf aufwacht, ist die Funktion der Bremsen zu testen. Man kann dazu mit dem Auto auf eine ebene Strasse oder auf einen leeren Parkplatz fahren und ausprobieren, wie die Bremsen ziehen. Ist das Gefühl weich oder zieht der Wagen zur Seite? Bremsen die Vorderräder wirklich mehr als die Hinterräder? Funktioniert die Handbremse richtig auf beiden Hinterrädern? Lässt man das Auto ausrollen bis es steht, ohne das Bremspedal zu berühren, sollte es zuletzt sanft anhalten.

Verspürt man hingegen am Ende einen Ruck, deutet das darauf hin, dass sich die Bremsbeläge an einem oder mehreren Rädern nicht vollständig von den Trommeln lösen. Es kann auch bedeuten, dass sich die Kolben in den Radbremszylindern nicht mehr gut bewegen. Dies erfordert weitere Kontrollen des gesamten Bremssystems. Vielleicht müssen die Bremszylinder demontiert, gereinigt oder eventuell gehohnt werden. Bitte nicht so weiterfahren, weil man irgendwann mit rauchenden Bremsen am Strassenrand liegen bleibt.

Beleuchtung



Die Beleuchtung und Bedienung aller elektrischen Komponenten verdient besondere Aufmerksamkeit, wenn wir das Auto aus dem Winterquartier holen. Man sollte die Kappen von den Blinkern abnehmen. Weisse Oxydation um die Lampenfassung herum bedeutet zusätzlichen Übergangswiderstand für den Strom, wodurch die Lampe schwächer leuchtet. Man kann die entsprechende Bir-



Scheinwerfer Fassungen auf Korrosion überprüfen

ne vorsichtig aus der Fassung entfernen und sowohl die Fassung als auch den Sockel und das Glas der Birne reinigen, Bei Rost eventuell mit einem Stück extra feinem Schleifpapier. Dann sollte man überprüfen, ob die Birne guten Kontakt in der Fassung hat und nicht zu locker sitzt.

Gleiches gilt natürlich auch für die Rückleuchten und die Scheinwerfer (insbesondere die Stadtlichter (Standlichter)).

Es macht wirklich einen grossen Unterschied! Dasselbe gilt auch für die Kabelschuhe einer LED-Beleuchtung und die Schrauben, die die Masse für die LED-Platinen gewährleisten.

Funktionieren die Bremslichter? Zündung einschalten und ein paar Mal das Bremspedal durchdrücken. Ein Helfer kann kontrollieren, ob beide Bremslichter brennen. Allenfalls haben die Birnen schlechten Kontakt oder es liegt am Bremslichtschalter (oberhalb des Bremspedals).

Dann sollte man prüfen ob die Blinker funktionieren, die Scheibenwischer bewegen und ob es auch die Hupe(n) einwandfrei tut. Andernfalls müsste man die Fehler suchen und eliminieren!

Motor

Springt der Motor an und läuft einwandfrei, ohne zu stottern? Ist die Wasserpumpe dicht und sind die Kühlwasserschläuche noch intakt? Leckt der Auspuff nicht? Es kann nicht schaden, den Vergaser nach der Winterpause zu überholen, die Düsen zu reinigen und auszublasen.



Zuerst den Luftfilter, dann den Vergaserdeckel abnehmen. Den Schwimmer vorsichtig anheben (darauf achten, den Scharnierstift nicht zu berühren). Das Innere der Schwimmerkammer mit einem Tuch mit etwas Benzin oder einer alten Zahnbürste gut reinigen (alle weissen Ablagerungen und Schmutz herausholen). Falls man eine Druckluftpistole zur Hand hat, alles ausblasen. Den

Schwimmer wieder einsetzen und den Vergaserdeckel wieder aufschrauben. Ebenfalls prüfen, ob die Basis des Vergasers fest am Ansaugkrümmer sitzt und ob der Choke-Hebel ganz vorne ist, wenn der Knopf am Armaturenbrett ganz hineingeschoben ist. Dann die Düsen eine nach der anderen herausnehmen und sie am besten mit Druckluft durchblasen. Nicht vergessen, das Kupfersieb bei der Kraftstoffzufuhr in den Vergaser zu reinigen und auch den Einweg-Benzinfilter in der Benzinleitung (falls vorhanden) auszutauschen.

Mit dem Handhebel der Benzinpumpe solange pumpen, bis der Vergaser voll ist.

Den Motor mit ausgebautem Luftfilter starten und überprüfen ob das gesamte Kraftstoffsystem vom Tank bis zum Vergaser nirgends leckt. Wenn etwas undicht ist, sollte das Problem behoben werden, Kraftstofflecks sind eine akute Brandgefahr.

Zündung

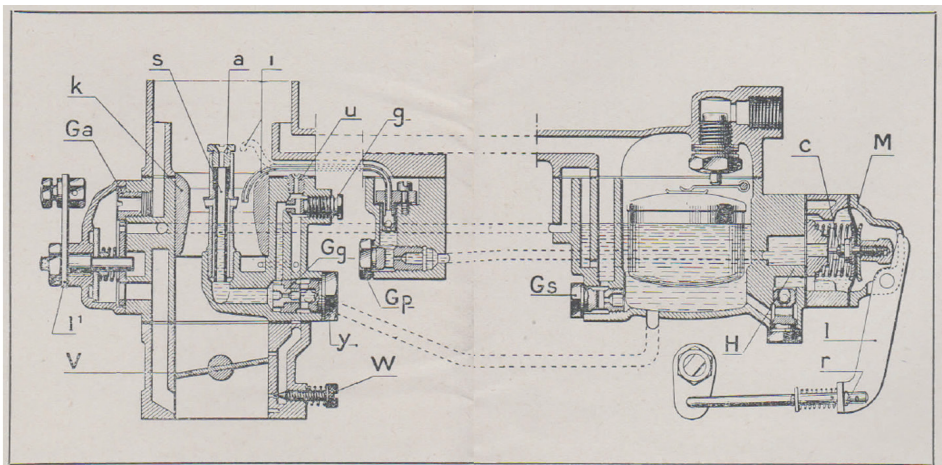
Auch die Zündung kann nach einer Winterpause Probleme bereiten. Die Unterbrecherkontakte und der Kondensator (falls noch vorhanden) sind evtl. defekt, oxydiert und/oder ersatzbedürftig. Manchmal ist die Zündspule stiller Schuldiger eines schlecht laufenden oder schlecht startenden Motors.

Am Amperemeter kann man ablesen, ob die Lichtmaschine bei laufendem Motor lädt? Falls nicht, muss etwas getan werden.

Bevor man losfährt, checkt man natürlich alle Füllstände: Motoröl, Getriebeöl, Kühl- und Bremsflüssigkeit und den Flüssigkeitsstand in den Batteriezellen. Bei Bedarf muss hier Flüssigkeit mit destilliertem Wasser ergänzt werden. Auch nicht zu vergessen, die Reifen wieder auf den richtigen Druck zu bringen (2.0 bis 2.1 bar).

Wenn wir unsere Traction auf diese Weise kontrollieren (um dadurch möglichen Mängeln zuvorzukommen!), bevor wir eine weitere Saison damit fahren, haben wir doch ein sicheres Gefühl und eine deutlich reduzierte Wahrscheinlichkeit, Störungen zu erleben.

Karel Beukerna toe Water, März 2021



Solex 32 PBIC

TRACTION IN BUENOS AIRES



Von unserem Mitglied Hans Berchtold habe ich diesen Schnappschuss einer Traction aus Buenos Aires (Argentinien) erhalten. Ein weiterer Beweis der weltweiten Verbreitung dieser Spezies! Vielen Dank.

IMPRESSUM

Herausgeber:

Citroën Traction Avant Club Schweiz
c/o Edgar Stocker
Bahnhofstrasse 2, 6102 Malters

Redaktion:

Hans Georg Koch,
Breiten 4, 6022 Grosswangen
Druckerei Schürch AG, 4950 Huttwil
1660-7481

Druck:

ISSN:

Erscheinungsweise:

Auflage:

Einzelpreis:

Abonnement:

Inserate:

Fünf Ausgaben pro Jahr

450 Exemplare

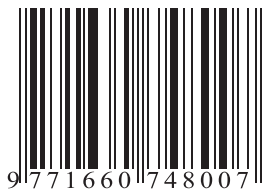
SFr. 10.--

Im Jahresbeitrag des CTAC inbegriffen (SFr. 100.--)

Für Clubmitglieder gratis

Kommerzielle Inserate:

1 Seite SFr. 100.-- 1/2 Seite SFr. 50.-- pro Ausgabe



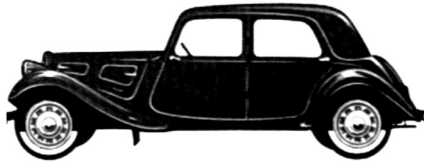
Copyright: © Citroën Traction Avant Club Schweiz,
Nachdruck nur mit Quellenangabe
Hinweis: Einsender von Zuschriften erklären sich mit
der redaktionellen Bearbeitung einverstanden.
Alle Angaben ohne Gewähr.

CITROËN TRACTION AVANT CLUB MITGLIEDERWESEN

Adressänderung:

Name:
Vorname: Vorname Partner:
Adresse: PLZ / Ort:
Geburtstag: Tel Privat:
Gültig ab: Tel. Geschäft:
Fahrzeug Typ/Jg: E-Mail:

Bitte einsenden an: Roland Ledermann, Bielstrasse 3, 3292 Busswil



Mitglied oder Passivmitglied werden:

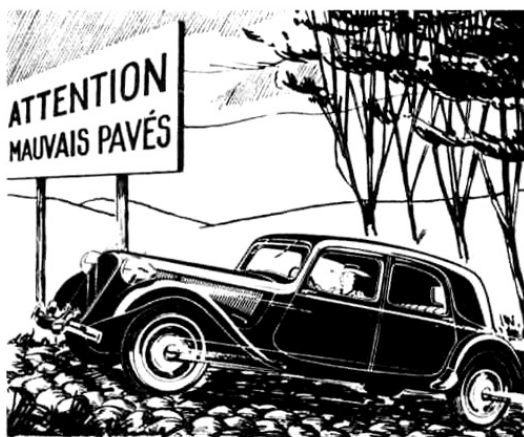
Ich interessiere mich für eine Mitgliedschaft / Passivmitgliedschaft beim Citroën Traction Avant Club. Bitte senden Sie mir diesbezügliche Unterlagen.

Name: Vorname:
Adresse: PLZ / Ort:
Tel. Privat: Tel. Geschäft:
Bemerkungen:

Woher haben Sie vom Citroën Traction Avant Club erfahren?

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Durch ein Clubmitglied | <input type="checkbox"/> Aus dem Internet |
| <input type="checkbox"/> Aus einem Clubheft | <input type="checkbox"/> Durch Facebook / Social Media |
| <input type="checkbox"/> An einer Oldtimermesse / Ausstellung | <input type="checkbox"/> Weitere Gründe : |
| <input type="checkbox"/> An einem Oldtimertreffen | |
| <input type="checkbox"/> Durch einen Bericht in einer Zeitschrift | Es sind mehrere Nennungen möglich. |

Bitte einsenden an: CTAC, c/o Edgar Stocker, Bahnhofstrasse 2, 6102 Malters



Peu importe !

voire

Traction Avant
CITROËN

est bien suspendue



917716601748007

01